



EVINRUDE[®]
Johnson[®]




ENGLISH


Service Trim/Tilt Manifold Assembly

Safety Considerations

The instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

NORGE


Reserve manifoldenhet for trim/tilt

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan . . .

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet.

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.

ESPAÑOL


Conjunto de Múltiple de Compensación/Inclinación para Servicio

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El substituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.

DEUTSCH


Trim-/Kipp-Austausch- Verteilereinheit

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Bootsinsassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.


SUOMI


Trimmi/kipauslaitteen huoltoimuraja-asennelma

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellei tee näin, saatat . . .

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittamasta.

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ojeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoida kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaisia tuotteita voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja meateriaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukaantumiseen.

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.


SVENSKA


Utbytesgrenrör för trim/tilt

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att . . .

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada.

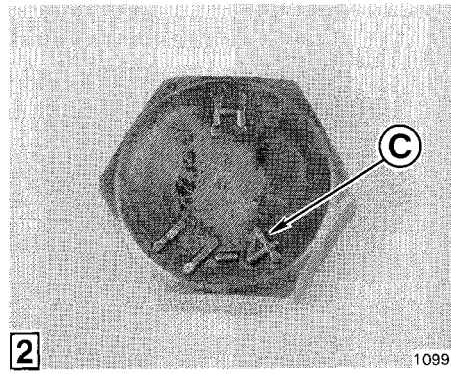
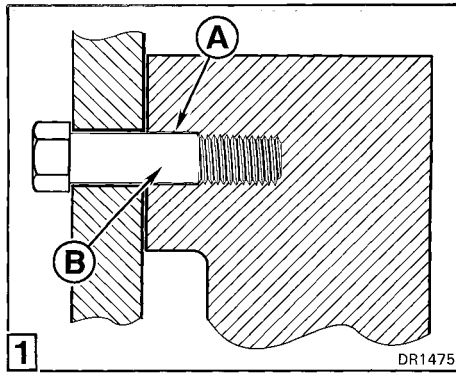
Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felskiktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senaste tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.



ENGLISH
Preface

This manifold assembly is a service replacement for models with integral trim/tilt. It contains pressure relief valve components that were not used in some early models. Refer to CU parts books for service replacement parts. Follow installation and test procedures in the CD/CU outboard service manuals **Trim/Tilt** section.

1 **2** This manifold has counterbored mounting holes **A** that require the longer screw **B**, with an extended shank, to fit in the counterbore as shown. The old screws must be discarded and the new screws (which are included) marked 17-4 **C** must be used.

NORGE
Forord

Denne manifoldenheten er en reservedel for modeller med integral trim/tilt. Den inneholder deler for overtrykksventilen som ikke ble brukt i noen av de tidligere modellene. Reservedelene står oppført i CU delekatalogene. Følg prosedyrene for montering og testing som beskrevet i CD/CU utenbordsmotorenes håndbok, under trim/tilt seksjonen.

1 **2** Denne manifolden har forsenkede hull **A** som krever bruk av den lengste skruen **B** med forlengt skaft, til å passe inn i forsenkningen som vist. Kast de gamle skruene, og bruk de nye skruene **C** som er merket 17-4 (disse følger med).

ESPAÑOL
Prefacio

Este conjunto de múltiple es una sustitución de servicio para modelos con compensación/inclinación integral. El conjunto contiene componentes de la válvula de alivio de presión que no se usaron en algunos modelos antiguos. Referírase a los catálogos de piezas de repuesto CU para las piezas sustituibles en servicio. Siga los procedimientos de instalación y pruebas que aparecen en la sección de **Compensación/Inclinación** de los manuales de servicio de los motores fuera de borda.

1 **2** Este múltiple tiene orificios de montaje ensanchados **A** que requieren tornillos más largos **B** con un vástago prolongado para acomodarse en el orificio ensanchado, tal como se muestra. Se deben desechar los tornillos viejos y usar los tornillos nuevos marcados 17-4 **C**, (están incluidos en el conjunto).

DEUTSCH
Einleitung

Diese Verteilereinheit ist ein Austauschteil für Modelle mit integriertem Trimm/Kippssystem. Sie enthält Druckausgleichsventilkomponenten, die in einigen früheren Modellen nicht verwendet wurden. Siehe den CU-Teilekatalog für Austauschteile. Befolgen Sie die Einbau- und Testanweisungen, die in den CD/CU-Werkstatthandbüchern für Aussenborder im Abschnitt über die **Trimm- und Kippeneinrichtung** beschrieben werden.

1 **2** Dieser Verteiler hat zylindrisch gesenkte Befestigungslöcher **A**, die die längere Schraube **B** mit verlängertem Schaft erfordern, um wie abgebildet in die zylindrische Senkung zu passen. Die alten Schrauben sind wegzuerwerfen, und es sind die neuen Schrauben (im Satz enthalten), die mit 17-4 **C** markiert sind, zu benutzen.

SUOMI
Johdanto

Tämä imusarja-asennelma on huoltovaraosa malleille, joissa on rakenteeseen kuuluva trimmi-/kipauslaite. Siihen kuuluu paineenalennusventtiilin osia, joita ei ole joissakin aikaisemmissa malleissa käytetty. Katso CU-osia koskevista ohjekirjoista tarvittavat huolto-osat. Noudata asennus- ja testaustoimenpiteitä, jotka on selostettu CD/CU-moottoreiden huolto-ohjekirjojen **Trimmi/kipauslaitetta** koskevassa osassa.

1 **2** Tässä imusarjassa on tasoporatut kiinnitysreiät **A**, jotka vaativat jatkovarrella varustetun pitemmän ruuvin **B** tasoporaukseen sopiakseen, kuten kuvassa on näytetty. Vanhat ruuvit on otettava talteen ja käytettävä uusia ruuveja, (toimitettu) jotka ovat merkityt 17-4 **C**.

SVENSKA
Förord

Detta grenrör är en utbytesdel för modeller med inbyggd trim/tilt. Den innehåller säkerhetsventildelar som inte användes i vissa tidiga modeller. Slå upp i reservdelsböckerna för CU-modeller beträffande utbytesdelar. Följ monterings- och testanvisningarna i **Trim/tilt-delen** i verkstadshandböckerna för CD/CU-modellerna.

1 **2** Detta grenrör har borrhörsänkta fästhål **A** som kräver den längre skruven **B**, med förlängt skaft som passar in i försänkningen så som visat. De gamla skruvarna ska slängas och de nya, som är inkluderade och märkta 17-4 **C**, ska användas.



FRANÇAIS


Collecteur de rechange pour système de réglage d'angle d'assiette/relevage

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole  signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.

ITALIANO


Collettore di ricambio per il Trim/Tilt

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe . . .

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

Il simbolo  compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.

NEDERLANDS


Reserve trim/tilt- spruitstuk

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat . . .

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen.

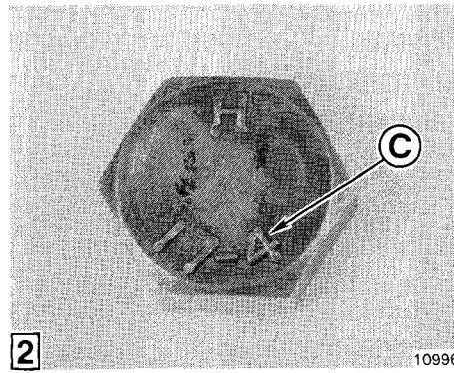
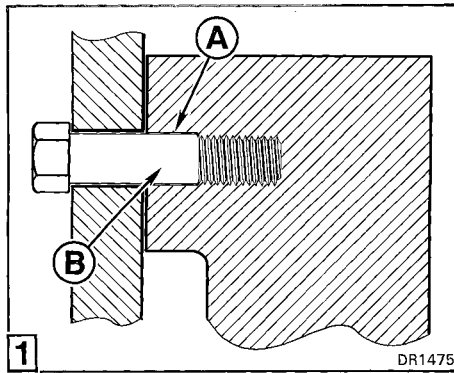
Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden.

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden.

Productreferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, produkt of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort produkt gebruiken. In dat geval echter moet het produkt precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het produkt en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het moment van publicatie.



FRANCAIS

Avant-propos

Ce collecteur est une pièce de rechange destinée aux modèles équipés d'un système de réglage d'angle d'assiette/relevage intégré. Il contient des composants de soupape de détente non utilisés sur certains modèles antérieurs. Référez-vous aux catalogues de pièces pour modèles CU. Suivez les instructions de montage et les procédures de test décrites dans les manuels d'entretien de hors-bord CD/CU, section **Réglage d'angle d'assiette/relevage**.

1**2** Ce collecteur est muni d'orifices de montage à épaulement **A** nécessitant une vis plus longue **B**, avec une plus grande tige afin de s'adapter à l'épaulement illustré à la figure. Mettez les anciennes vis au rebut et utilisez les nouvelles vis **C** marquées 17-4 (fournies avec l'ensemble).

ITALIANO

Introduzione

Questo è un collettore di ricambio per i modelli con trim/tilt incorporato. Contiene elementi della valvola di scarico della pressione che non erano utilizzati con certi modelli precedenti. Per i pezzi di ricambio, riferirsi ai cataloghi dei ricambi CU. Attenersi alle istruzioni d'installazione e di prova della sezione **Trim/Tilt** dei manuali di assistenza dei fuoribordo CD/CU.

1**2** Questo collettore è provvisto di orifici di montaggio allargati **A** che richiedono il montaggio della vite più lunga **B**, col colletto prolungato. Bisogna scartare le vecchie viti e utilizzare quelle nuove (fornite col kit), marcate 17-4 **C**.

NEDERLANDS

Voorwoord

Dit spruitstuk is een reserve-onderdeel voor modellen met een ingebouwde trim/tilt. De drukontlastingsklep bevat onderdelen die in bepaalde oudere modellen niet gebruikt werden. Raadpleeg de CU onderdelenlijsten voor de reserve-onderdelen. Volg de montage- en testprocedures in het hoofdstuk **Trim/Tilt** van de CD/CU technische handleidingen.

1**2** Dit spruitstuk heeft montagegaten **A** die aan het boveninde verbreed zijn en waarin schroef **B** met een lange steel moet worden aangebracht. De oude schroeven moeten worden verwijderd en de nieuwe (meegeleverde) met het merkje 17-4 **C** worden gebruikt.